

# English

P426/ 16mm<sup>2</sup>

## JUMPER CABLE WITH LED LIGHT

These jumper cables, type 16 mm<sup>2</sup> are approved for Otto engines with a cubic capacity of max. 2.5dm<sup>3</sup>. They are not approved for diesel engines.



- Only batteries with the same nominal voltage (e.g. 12V) may be connected to the jumper cables.
- The capacity of the energy supplying starter battery (e.g. 45Ah) may not be much below than that of the dead starter battery.
- There may be no body contact whatsoever between the vehicles.
- Do not bend over starter batteries (risk of chemical burns). The electrolyte of the dead starter battery is liquid even at low temperatures.
- Ignition sources (e.g. open light, burning cigars, cigarettes or electric sparks) must be kept away from the starter batteries (danger of explosion).
- The dead starter battery may not be separated from the on-board power supply during or as jumper start.
- Turn off the ignition of the vehicles prior to clamping the jumper cables. Parking brake must be pulled. For manual transmissions place shift lever in idle position, and for automatic transmissions in position "P" (Park).

### A. SPECIFICATIONS

Model: 16mm<sup>2</sup> / P426

Voltage: 12/24VDC

Current: 220A

Total length: 3m

Car jumper cable: DIN72553-16

Conductive material: aluminum with copper messing

Power LEDs: 8 x LR44 batteries, 12VDC



### B. CLAMPING AND REMOVING THE JUMPER CABLES

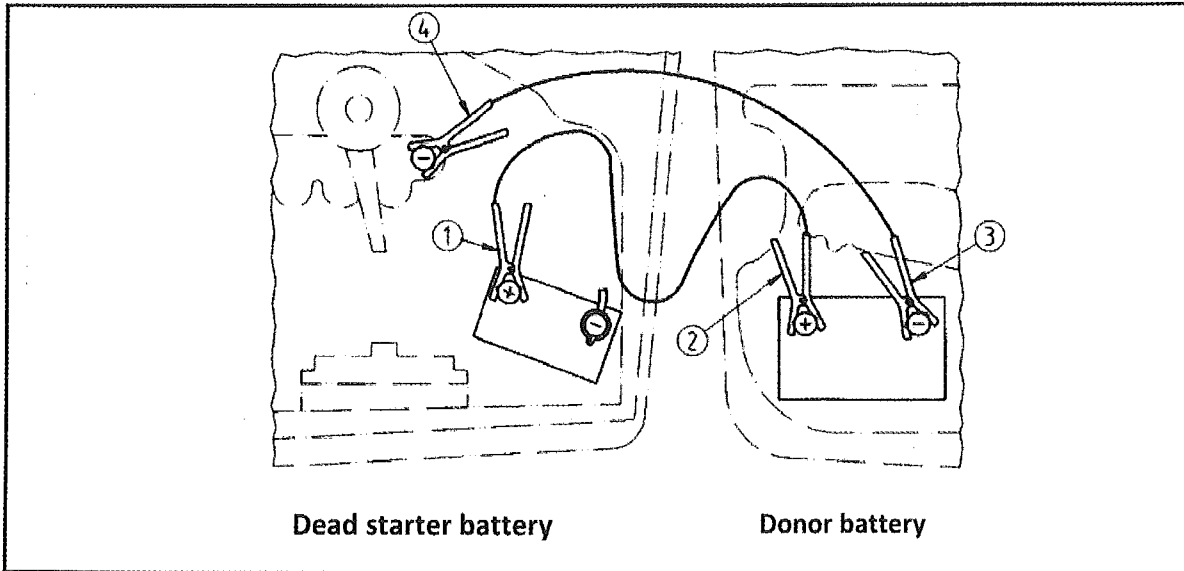
#### 1. CLAMPING



The lines of the jumper cables should be positioned in such a way that they cannot be captured by the rotating parts in the engine compartment.

Clamp cable with red pole clamps first to the plus pole of the dead starter battery (see Fig. A.1, position 1) and then to the plus pole of the donor battery (see Fig. A.1, position 2). Then clamp cable

with black pole clamps to the minus pole of the donor battery (see Fig. A.1, position 3) and then to the vehicle mass of the broken down vehicle, e.g. to the earth strap or another blank spot on the engine block (see Fig. A.1, position 4) as far away from the starter battery as possible to prevent ignition of explosive gas that may have developed.



**Fig. A.1: Sequence to be followed when clamping the cables**

## 2. START

Once the cables are clamped the engine of the supply car should be started and brought to medium rpm. Then the engine of the broken down vehicle should be started. After each start attempt, that should no last longer than 15 seconds, wait for at least 1 minute before starting again. After successful starting of the engine of the broken down vehicle, wait for 2 or 3 minutes until it rotates.

## 3. REMOVAL OF CLAMPS



**When removing the cables of the jumper cable make sure that these do not come into contact with any rotating parts of the engines.**

**The jumper cables are removed in reverse order of clamping:**

First remove the black pole clamp from the earth strap or engine block (see Fig. A.1, position 4) of the broken down vehicle. Then remove the other pole clamp from the minus pole of the donor battery (see Fig. A.1, position 3). Then remove the two red pole clamps in random order (see Fig. A1, position 1 and 2).

## C. BATTERY REPLACEMENT

Batteries required for the LED: 8 x LR44, 1,5V each

Note: Each clamp contains a battery compartment (see Fig. B for the location) in which 2 batteries can be installed (see Fig. C).

1. Unscrew the bolt and take off the battery cover.
2. Remove the used batteries, and replace with new ones.

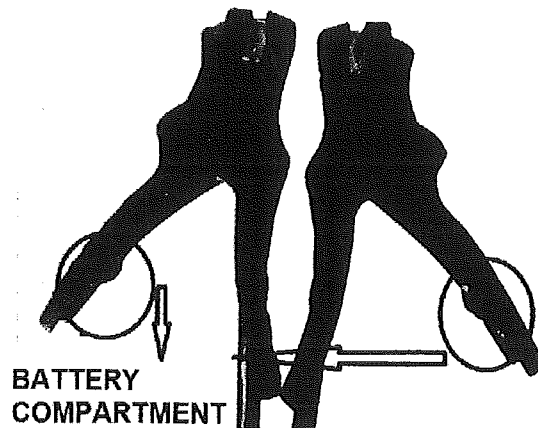


Fig. B

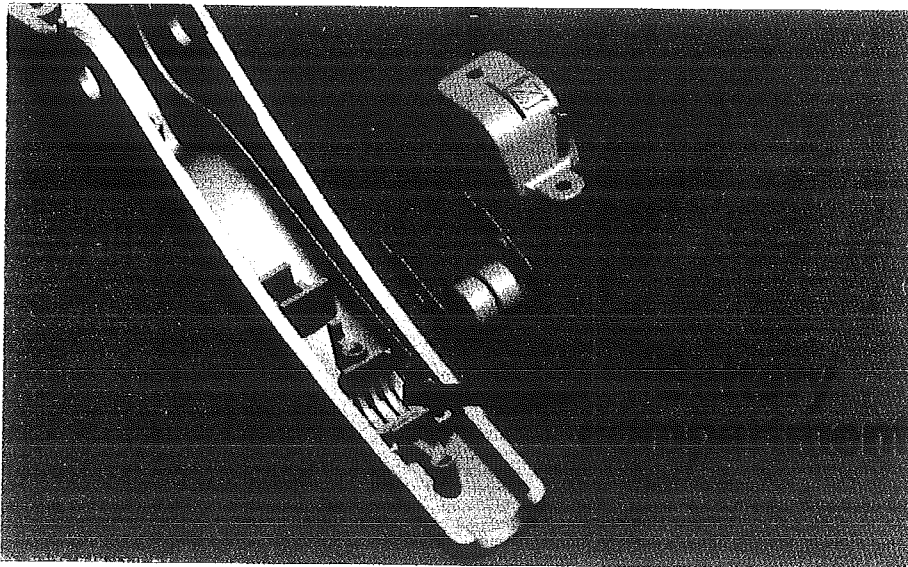


Fig. C

**WARNING:** You should not dispose of this device with your household waste. A selective collection system for this type of product is implemented by your local authorities. Please contact your local authorities to find out how and where collection takes place. These restrictions apply because electrical and electronic devices contain dangerous substances that have harmful effects on the environment or on human health and must be recycled. This symbol indicates that electrical and electronic devices are collected selectively. The symbol shows a waste container crossed out with an X symbol.



Marketed by EUROTOPS LANGENFELD GMBH D-40764 LANGENFELD

# Français

P426/ 16mm<sup>2</sup>

## CÂBLES DE DÉMARRAGE AVEC LED

Ces câbles de démarrage, type 16mm<sup>2</sup>, sont autorisés pour les moteurs à essence avec une cylindrée de 2.5dm<sup>3</sup> cm maximum. Ils ne sont pas autorisés pour les moteurs à diesel.



- Seules des batteries de tension nominale identique (par ex. 12V) doivent être utilisées.
- La capacité de la batterie de démarrage (par ex. 45Ah) fournissant le courant ne doit pas être trop inférieure à la batterie de démarrage déchargée.
- Aucun contact de carrosserie ne doit exister ou être établi entre les véhicules.
- Ne vous penchez pas au dessus des batteries de démarrage (risque de brûlure par acide). L'électrolyte de la batterie déchargée est également liquide à basses températures.
- Éloignez toutes sources d'allumage des batteries de démarrage (par ex. lumière nue, cigarettes allumées, étincelles de cigarettes ou électriques) - risque de déflagration.
- La batterie de démarrage déchargée ne doit pas être coupée du réseau de bord correspondant lors de l'aide au démarrage ou pour l'aide au démarrage.
- Couper les contacts des véhicules avant le raccordement du câble de démarrage. Les freins de stationnement doivent être serrés. Pour les boîtes de vitesses mécaniques, mettez le levier de vitesses au point mort et pour les boîtes automatiques, mettez le levier sélecteur en position de parking ("P").

### D. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle: 16mm<sup>2</sup> / P426

Tension: 12/24V ---

Courant: 220A

Longueur totale: 3m

Câble de démarrage: DIN72553-16

Matériau conducteur: aluminium plaqué de cuivre

Alimentation LEDs: 8 piles LR44, 12V ---



### E. CONNEXION ET DÉCONNEXION DES FILS DU CÂBLE DE DÉMARRAGE

#### 1. CONNEXION



Positionnez les fils du câble de démarrage de telle manière que ceux-ci ne soient pas saisis par des pièces en rotation dans le compartiment moteur.

Raccordez tout d'abord le fil équipé de la pince rouge sur le pôle positif de la batterie de démarrage (voir Fig. A.1, position 1) déchargée, puis au pôle positif de la batterie de distribution (voir Fig. A.1,

position 2). Raccordez ensuite le fil équipé de la pince noire sur le pôle négatif de la batterie de distribution (voir Fig. A.1, position 3), puis à la masse du véhicule tombé en panne, par exemple sur la bande de mise à la masse ou sur un endroit nu du bloc-cylindres (voir Fig. A.1, position 4), aussi loin que possible de la batterie de démarrage, afin d'éviter tout allumage du gaz oxydrique éventuellement développé.

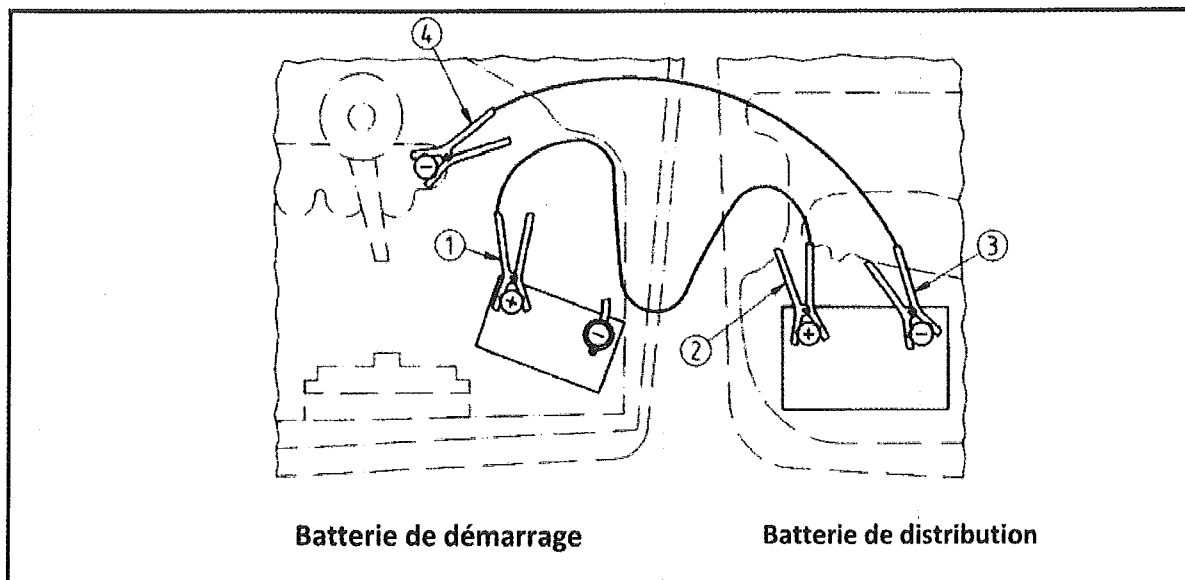


Figure A.1: Ordre de branchement des câbles

## 2. DÉMARRAGE

Suite au raccordement des câbles, démarrez le moteur du véhicule de distribution et faites-le tourner à un régime moyen. Démarrez ensuite le moteur du véhicule tombé en panne. Après chaque tentative de démarrage qui ne doit pas durer plus de 15 secondes, une pause d'au moins 1 minute doit être respectée. Après le démarrage réussi du moteur du véhicule tombé en panne, attendez 2 à 3 minutes jusqu'à ce que celui-ci tourne bien.

## 3. DÉCONNEXION

**Lors du retrait des fils du câble de démarrage, veillez à ce que ceux-ci n'entrent pas au contact avec des pièces en rotation des moteurs.**

Les câbles de démarrage doivent être retirés dans l'ordre inverse de la mise en place (connexion):

Retirez tout d'abord la pince noire de la bande de mise à la masse ou du bloc-cylindres du véhicule (voir Fig. A.1, position 4) tombé en panne. Retirez ensuite l'autre pince noire du pôle négatif de la batterie de distribution (voir Fig. A.1, position 3). Ensuite, retirez les deux pinces rouges dans n'importe quel ordre (voir Fig. A1, position 1 and 2).

## F. REMPLACEMENT DES PILES

Piles requises pour la LED: 8 x LR44, 1,5V chacune.

Note: Chaque pince comprend un compartiment à piles (voir figure B pour l'emplacement), à l'intérieur duquel 2 piles sont à installer (voir figure C).

1. Dévissez les vis et retirez le couvercle de la batterie.
2. Enlevez les piles usagées et les remplacez-les par des neuves.

Compartiment à piles

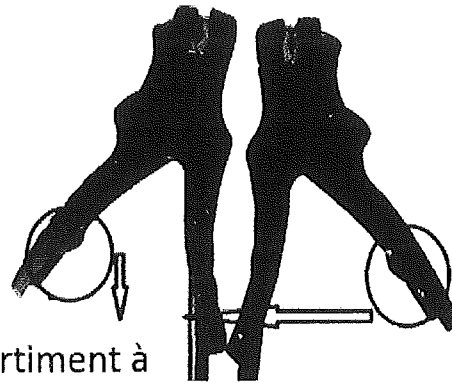


Fig. B

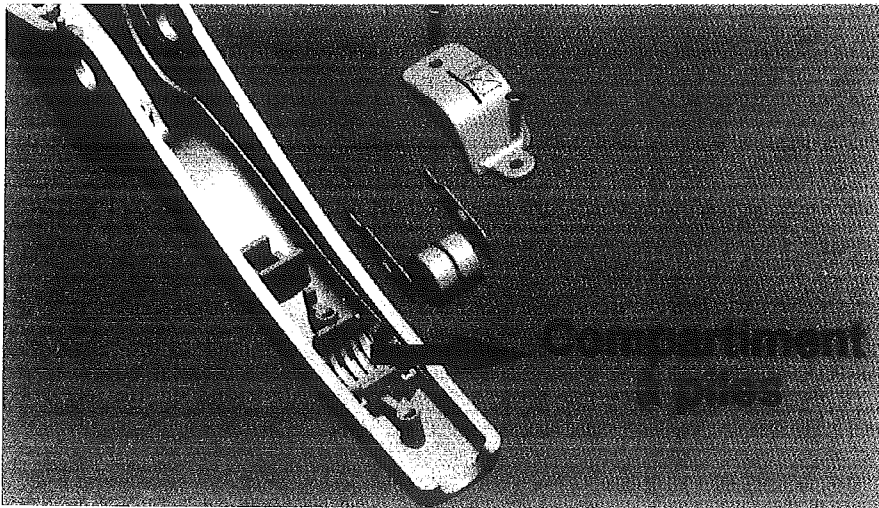


Fig. C

**ATTENTION :** Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés.



Ce symbole indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Commercialisé par EUROTOPS VERSAND GMBH D-40764 LANGENFELD

# Deutsch

P426/ 16mm<sup>2</sup>

## Starthilfekabel mit LED-Licht

Diese Starthilfekabel, Typ 16mm<sup>2</sup> ist für Ottomotoren mit einem Hubraum von max. 2,5 dm<sup>3</sup> zugelassen. Nicht für Dieselmotoren zugelassen.

- Es dürfen nur Batterien gleicher Nennspannung (z.B. 12V) mit dem Starthilfekabel verbunden werden.
- Die Kapazität der stromgebenden Starterbatterie (z.B. 45Ah) darf nicht wesentlich unter der der entladenen Starterbatterie liegen.
- Zwischen den Fahrzeugen darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden.
- Nicht über Starterbatterien beugen (Verätzungsgefahr). Das Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.
- Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrisches Funken) sind den Starterbatterien fernzuhalten (Verspuffungsgefahr).
- Die entladene Starterbatterie darf bei oder für Starthilfe nicht vom dazugehörigen Bordnetz getrennt werden.
- Die Zündungen der Fahrzeuge vor dem Ankleben des Starthilfekabels ausschalten. Feststell-Bremshebel müssen angezogen werden. Bei Schaltgetrieben, Schalthebel in Leerlauf-Stellung und bei Automatikgetrieben Wählhebel in Stellung "P" (Park) stellen.

## G. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Modell : 16mm<sup>2</sup>/ P426

Nennspannung : 12/24V ---

Nennstrom : 220A

Gesamtlänge: 3m

Starthilfekabel: DIN72553-16

Leitermaterial: Aluminium mit Kupferbeschichtung

Stromversorgungen für LED: 8 LR44 Batterien, 12V ---

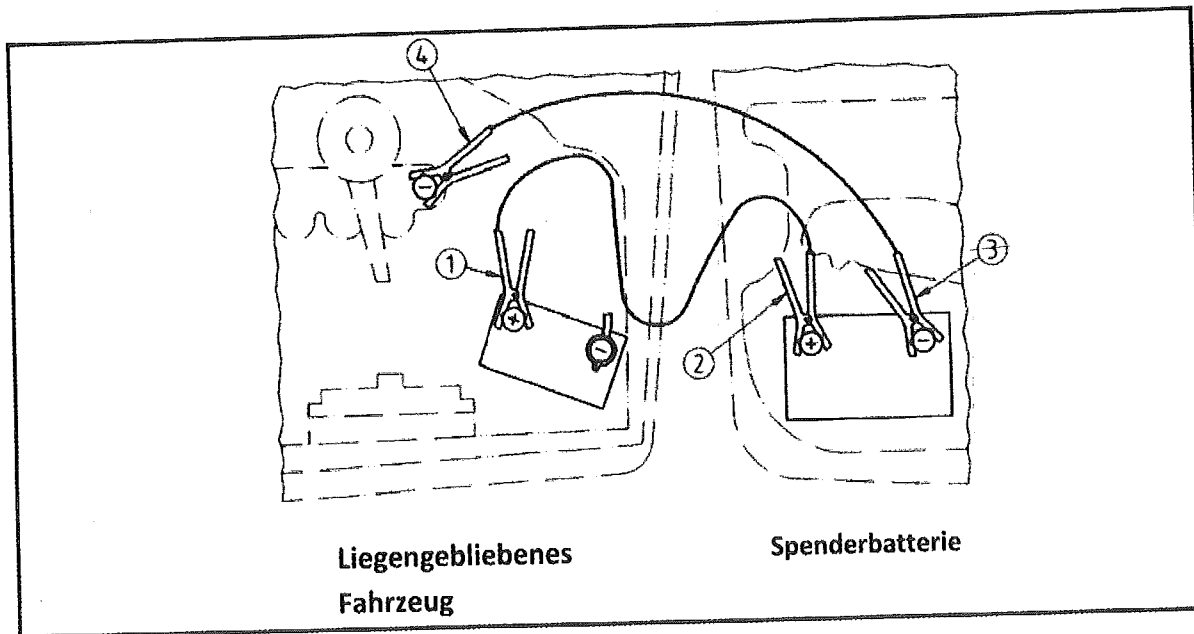


## H. AN- UND ABKLEMMEN DER LEITUNGEN DES STARTHILFEKABELS

### 1. ANKLEMMEN

Die Leitungen des Starthilfekabels so legen, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.

Leitung mit roten Polzangen zuerst am Pluspol der entladenen Starterbatterie (siehe Bild A.1, position 1) und dann am Pluspol der Spenderbatterie (siehe Bild A.1, position 2) anklemmen. Anschliessend Leitung mit schwarzen Polzangen am Minuspol der Spenderbatterie (siehe Bild A.1, position 3) und dann an die Fahrzeugmasse des liegengebliebenen Fahrzeugs, z.B. an Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock (siehe Bild A.1, position 4) soweit wie möglich von der Starterbatterie entfernt anklemmen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.



**Bild A.1: Reihenfolge beim Anklemmen der Polzangen**

## 2. STARTEN

Nach dem Anklemmen der Leitungen ist der Motor des Spenderfahrzeugs zu starten und auf mittlere Drehzahl zu bringen. Anschliessend den Motor des liegengebliebenen Fahrzeugs starten. Nach jedem Startversuch, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, ist eine Wartezeit von mindestens 1 Minuten einzulegen. Nach erfolgreichem Starten des Motors des liegengebliebenen Fahrzeugs 2 bis 3 Minuten warten, bis dieser rundläuft.

## 3. ABKLEMMEN

**Beim Entfernen der Leitungen des Starthilfekabels darauf achten, dass diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen der Motoren kommen.**

Das Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge des Abklemmens abklemmen:

Zuerst die schwarze Polzange vom Massenband oder Motorblock (siehe Bild A.1, position 4) des liegengebliebenen Fahrzeugs abnehmen. Dann die andere schwarze Polzange vom Minuspol der Spenderbatterie abnehmen (siehe Bild A.1, position 3). Anschliessend die beiden roten Polzangen in beliebiger Reihenfolge abnehmen (siehe Bild A.1, position 1 und 2).



## I. IBATTERIEAUSTAUSCH

für die LED benötigte Batterien: jeweils 8 x LR44, 1,5 V

Hinweis: in jeder Klammer befindet sich ein Batteriefach (Lage siehe Abb. B), in die 2 Batterien eingelegt werden können (siehe Abb. C).

1. Lösen Sie die Schraube und die nehmen Sie den Batteriedeckel ab.
2. Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und ersetzen sie durch neue.

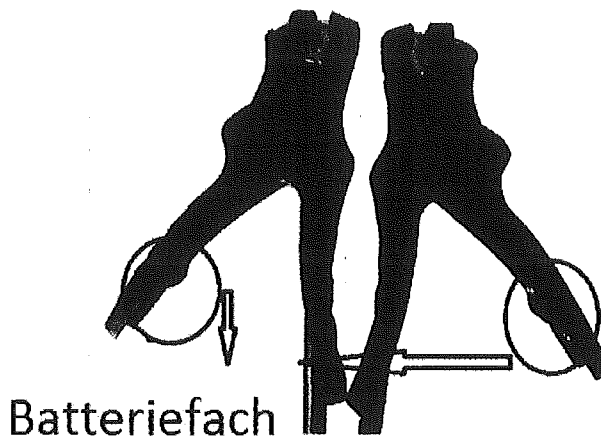


Abb. B

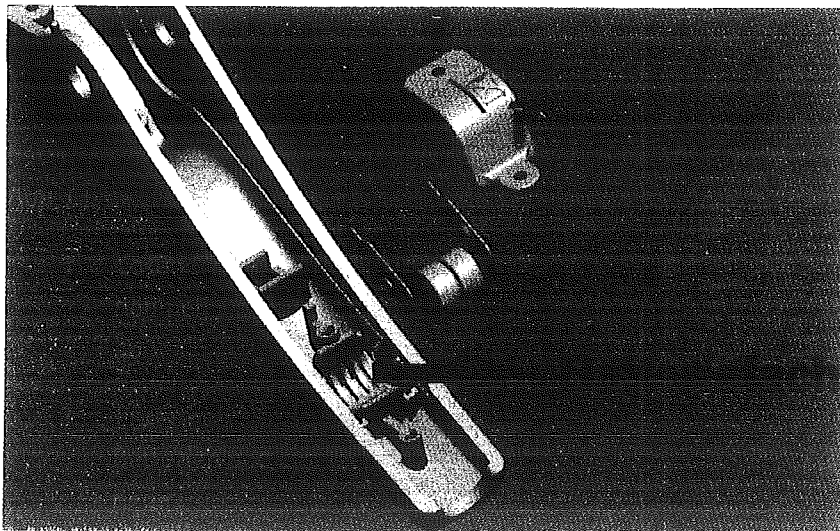


Abb. C

**ACHTUNG:** Dieses Gerät dürfen Sie nicht zusammen mit Ihrem Hausmüll entsorgen. Für diese Art von Produkten wird von den Gemeinden ein Getrennsammelsystem bereitgestellt. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung, um Informationen über die Standorte der Sammelstellen zu erhalten. Elektro- oder Elektronikprodukte enthalten gefährliche Substanzen, die negative Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben, und müssen daher recycelt werden.



Dieses Symbol gibt an, dass die Entsorgung der Elektro- und Elektronikgeräte über ein Getrennsammelsystem erfolgt. Es stellt eine Mülltonne mit Rädern dar, die durch ein Kreuz durchgestrichen ist.




Vermarktung durch EUROTUPS VERSAND GMBH D-40764 LANGENFELD

# Nederlands

## P426/ 16mm<sup>2</sup> START KABELS VOOR DE AUTO MET LED VERLICHTING

Deze start kabels, type 16 mm<sup>2</sup>, zijn goedgekeurd voor Otto motoren met een kubieke capaciteit van maximaal 2.5dm<sup>3</sup>. Ze zijn niet goedgekeurd voor diesel motoren.

- 
- Alleen batterijen met dezelfde nominale voltage (e.g. 12V) kunnen aan de start kabels worden bevestigd.
  - De capaciteit van de energie leverende start batterij (e.g. 45Ah) dient niet veel lager te zijn dan die van de niet werkende starter batterij.
  - Er mag totaal geen lichamelijk contact zijn tussen de voertuigen.
  - Buig u niet over de starter batterijen (risico op chemische brandwonden). De electrolite van de niet werkende starter batterij is vloeibaar, zelfs op lage temperaturen.
  - Ontstekings bronnen (e.g. open vuur, brandende cigaren, cigarette of elektrische vonken) dienen weg gehouden te worden van de starter batterij (explosive gevaar).
  - De niet werkende starter batterij dient gedurende of als starter niet te worden verwijderd van de ingebouwde stroom voorziening.
  - Zet de auto uit alvorens de start kabels te bevestigen. De parkeer rem dient op de auto te staan. Voor een schakelaar zet u de auto in z'n vrij, voor een automatische schakelaar zet u de auto in "P" (parkeer stand).

## J. TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN

Modell: 16mm<sup>2</sup>/ P426

Spanning: 12/24V  $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$

Stroom : 220A

Verzamel lengte: 3m

Start hulp kabel: DIN72553-16


Geleidend materiaal: Verguld koper en aluminium

Alimentatie LEDs : 8 batterijen LR44, 12V  $\overline{\overline{\overline{\quad}}}$



## K. BEVESTIGEN EN VERWIJDEREN VAN DE START KABELS

### 1. BEVESTIGEN



De bedrading van de start kabels dienen zo gepositioneerd te worden dat ze niet vast kunnen raken in de draaiende elementen van de motor.

Bevestig de kabel met de rode klemmen eerst aan de plus pool van de niet werkende starter batterij (zie Fig. A.1, positie 1) en dan aan de plus pool van de donor batterij (zie Fig. A.1, positie 2). Plaats daarna de klem van de kabel met de zwarte klemmen aan de min pool van de donor batterij (zie Fig. A.1, positie 3) en dan aan de voertuig massa van het niet werkende voertuig, e.g. aan de gearde streep of een andere lege plaats op het motor blok (zie Fig. A.1, positie 4) en zo ver mogelijk bij de starter batterij vandaan als mogelijk is om verbranding van het explosieve gas dat zich heeft opgehoopt te voorkomen.

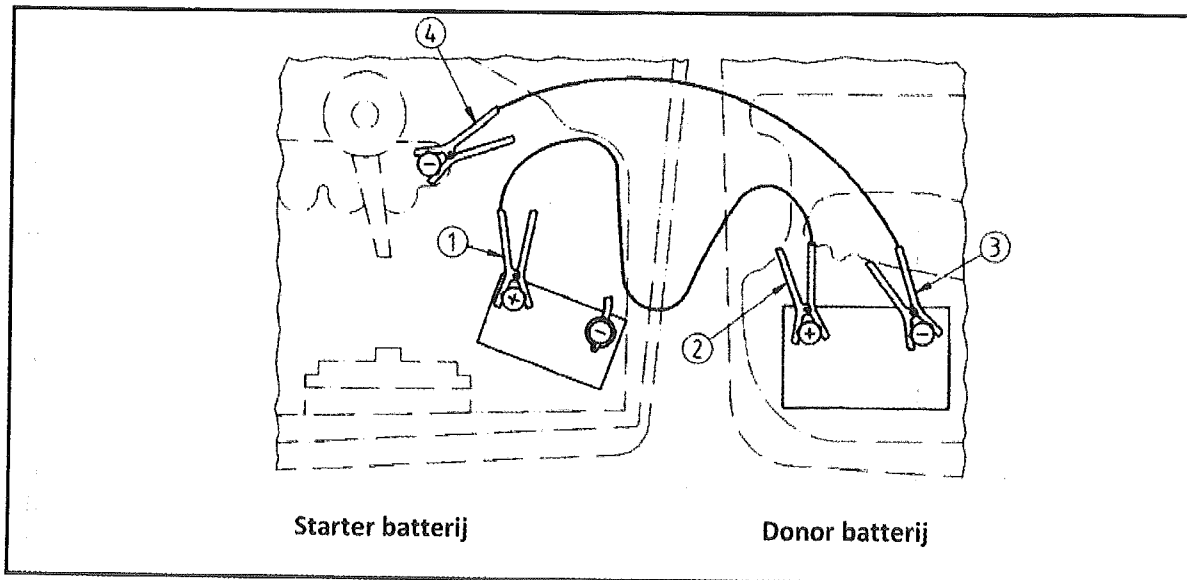


Fig. A.1: Volgorde bij het aansluiten van de pool tangen

## 2. START

Als de kabels eenmaal bevestigd zijn aan de motor van de start auto, dient deze te worden gestart en tot een medium rpm gebracht worden. Dan zou de motor van de niet werkende auto moeten starten. Na elke start poging, die niet langer dan 15 seconden mag duren, dient u ten minste 1 minuut te wachten alvorens opnieuw te beginnen. Na het succesvol starten van de motor van de niet werkende motor, 2 tot 3 minuten wachten totdat deze volledig draait.

## 3. VERWIJDERING VAN DE KLEMMEN

**Bij het verwijderen van de start kabels, dient u ervoor te zorgen dat deze niet in contact komen met de roterende delen van de motor.**

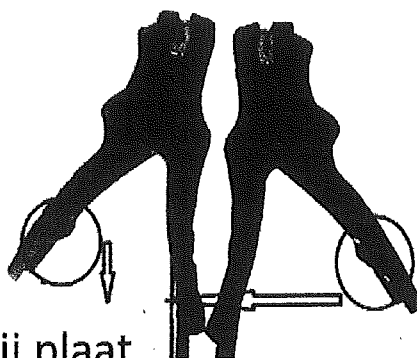
De start kabels worden verwijderd in de tegenovergestelde volgorde van de bevestiging:

Verwijder eerst de zwarte pool klemmen van het gearde deel van het motor blok (zie Fig. A.1, positie 4) van het niet werkende voertuig. Verwijder hierna de andere pool klemmen van de min pool van de donor batterij (zie Fig. A.1, positie 3). Verwijder hierna de twee rode pool klemmen in willekeurige volgorde (zie Fig. A.1, positie 1 en 2).

## L. BATTERIJ VERVANGING

Te gebruiken batterijen voor de LED: 8 x LR44, 1,5V ieder

Let op: Elke klem heeft een batterij compartiment (zie Fig. B voor de lokatie) waar 2 batterijen kunnen worden geïnstalleerd (zie Fig. C).



Batterij plaat

Fig. B

1. Verwijder de boutjes en neem de batterij plaat af.
2. Verwijder de gebruikte batterijen en breng nieuwe in.

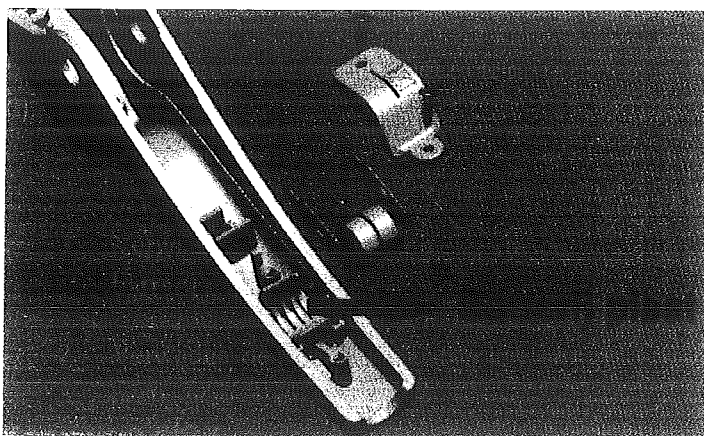


Fig. C

**LET OP:** U mag dit apparaat niet wegdoen met uw huishoudafval. Uw gemeente heeft een speciaal inzamelsysteem opgezet voor dit soort producten. Vraag op uw gemeentehuis waar zich de speciaal hiervoor bestemde containers bevinden. Elektrische en elektronische producten bevatten namelijk bestanddelen en stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor het milieu of voor de volksgezondheid en moeten worden gerecycleerd.

Dit pictogram geeft aan dat de elektrische en elektronische apparatuur speciaal moeten worden ingezameld. Het pictogram bestaat uit een doorgekruiste container op wielen.



Op de markt gebracht door EUROTIPS VERSAND GMBH D-40764 LANGENFELD

